

Research Report No. 37

English-Ukrainian Computer Glossary
and
Short Glossary of Audio-Visual Technology

Compiled by:
Peter Fedynsky, Tamara Horodysky
Teresa Kikena, Richard Robin

Canadian Institute of Ukrainian Studies Press
University of Alberta
Edmonton 1990

Canadian Institute of Ukrainian Studies Press
University of Alberta

Occasional Research Reports

CIUS Press publishes research reports, including theses, periodically. Copies may be ordered from the Canadian Institute of Ukrainian Studies Press, 352 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta, T6G 2E8.

The name of the publication series and the substantive material in each issue (unless otherwise noted) are copyrighted by the Canadian Institute of Ukrainian Studies Press.

PRINTED IN CANADA

Серія довідників

Українсько-англійський словник комп'ютерних
термінів
і
Англо-українські аудіо-візуальні терміни

опрацювали:

Петро Фединський, Тамара Городиська,
Тереза Кікена, Ричард Робін

Довідник № 37 – 1990

Видавництво Канадського інституту українських студій
Альбертський університет
Едмонтон, Альберта

Occasional Research Reports

English-Ukrainian Computer Glossary
and
Short Glossary of Audio-Visual Technology

Compiled by:

Peter Fedynsky, Tamara Horodysky,
Teresa Kikena, Richard Robin

Research Report No. 37 – 1990

Canadian Institute of Ukrainian Studies Press
University of Alberta
Edmonton, Alberta



Digitized by the Internet Archive
in 2016

<https://archive.org/details/englishukrainian37feddy>

Зміст

Українсько-англійські комп'ютерні терміни.....	стор. 1
Англо-українські комп'ютерні терміни.....	стор. 14
Англо-українські аудіо-візуальні терміни.....	стор. 27

Contents

Ukrainian-English computer terms	p. 1
English-Ukrainian computer terms	p. 14
English-Ukrainian audio-visual terms.....	p. 27

TOWARD A DEFINITIVE LEXICON OF UKRAINIAN COMPUTER TERMS

The computer age has posed another challenge for the Ukrainian language to keep pace with developments in science and technology. Those who speak Ukrainian must be able to coin new terms or effectively assimilate foreign ones to keep the language up to date. In many cases, this has already been done. A number of original Ukrainian words have appeared, and such English words as bit, byte, interface and joystick have been readily adopted. But some expressions are tentative or awkward and will, presumably, be replaced if Ukrainian computer specialists routinely use their native language on the job.

This, however, is a big if. The caretaker and final arbiter of the Ukrainian language, Soviet Ukraine, lacks not only the hardware and software required in the new age, but also has little information to transmit in the language of its people, because most critical data in the Soviet Union is processed in Russian, often through Russia.

A functional Ukrainian computer vocabulary depends upon the ability of Ukrainians to conduct substantive political, economic, scientific and cultural affairs free of undue linguistic or geographic intermediaries. Unless the people of Ukraine use Ukrainian for such purposes, the language will be left with nothing important to say and may, ultimately, lose its reason to exist.

The Soviet Union has recently begun to acknowledge that many decades of official Soviet hostility to non-Russian languages and cultures did considerable harm to what are now increasingly recognized as unique and irreplaceable assets. Whether such acknowledgement allows Ukrainian and other languages of the Soviet Union to prosper in the future remains to be seen.

In the meantime, this research paper is being published to help foster a better Ukrainian technical vocabulary and to develop the same power as the literary language. The glossary is not definitive or comprehensive, but may be useful for experts who wish to compile an authoritative, and preferably computerized, lexicon of Ukrainian computer terms.

ДО ПИТАННЯ ВИЧЕРПНОЇ ЛЕКСИКИ УКРАЇНСЬКИХ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕРМІНІВ

Доба комп'ютера кинула українській мові новий виклик: необхідність іти в крок з розвитком у галузях науки й техніки. Ті, що користуються українською мовою, мусять бути спроможними творити нові терміни або відповідно засвоювати іншомовні, щоб достосувати мову до сучасних потреб. До певної міри це вже зроблено. З'явилося немало оригінальних українських слів, а такі англійські слова як, наприклад, «bit», «byte», «interface» і «joystick» прижилися без змін. Проте, деякі терміни все ще експериментальні чи явно незграбні і, треба надіятися, будуть замінені, якщо українські комп'ютерні спеціалісти користуватимуться у своїй праці рідною мовою.

Але саме в цьому суть проблеми. Опікун української мови й остаточний арбітр її правильного вживання – Радянська Україна – просто не має необхідного сучасного комп'ютерного обладнання і його програмного забезпечення, оскільки найважливіша інформація в Радянському Союзі передається російською мовою і, як правило, при посередництві Російської РФСР.

Функціональна українська комп'ютерна мова залежить від можливості українців вести необхідні політичні, економічні, наукові й культурні справи незалежно від зайвих мовних чи географічних посередників. Якщо українці не вживатимуть своєї рідної мови для такої мети, вона не матиме нічого важливого до сказання і, кінець-кінцем, може взагалі втратити підстави для свого дальшого існування.

Останнім часом керівники Радянського Союзу почали визнавати, що багато десятиліть ворожого ставлення до неросійських мов і культур завдали важкого удару цінностям, що їх поступово починають визнавати своєрідними й незамінними. Чи таке визнання дозволить українській та іншим мовам Радянського Союзу розвиватися – покаже лише майбутнє.

У світлі таких міркувань, публікація цієї дослідницької праці має на меті сприяти створенню кращої української технічної термінології, надавши їй потужности, співзвучної могутності української літературної мови. Проте, майте, будь-ласка, на увазі, що пропонуваній словник не претендує на незамінність чи вичерпність. Він просто може бути корисним для експертів, які бажають укласти авторитетний (і побажано комп'ютеризований) словник українських комп'ютерних термінів.

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕРМІНІВ

А

абзац	paragraph
аварійна відмова	crash
автоматизація діяльності установи	office automation
автоматизоване моделювання	computer-aided modelling (CAM)
автоматизоване проектування	computer-aided design (CAD)
автоматизоване робоче місце (APM)	computerized desktop; computerized office
автономний режим	off-line mode
АДА	ADA
адреса	address
адресування	addressing
азбучно-цифровий	alpha-numeric
азбучно-цифровий принтер	alphanumeric printer
апостроф	apostrophe
аргумент	argument
асемблер	assembler
атрибут	attribute
атрибут призначений по умовчання	default value

Б

багатокористувальний	multiuser
багатотермінальна система	multiterminal system
база даних	data base
базова конфігурація	basic configuration
базовий	basic
байт	byte
кілобайт	kilobyte
мегабайт	megabyte
бар код	bar code
БЕЙСИК	BASIC
біжучий	current
~ диск	current disk
~ зареєстрований дискдрайв	active disk drive
~ рядок на екрані	template (current screen line)
більше	greater than
біт	bit
блок	block
бод	baud
буква	character
булівський	Boolean
буфер	buffer
бухгалтерська програма	accounting program
бухгалтерський звіт	spreadsheet
бюро	office

В

валок (для паперу в принтері)
 велика літера
 великий комп'ютер
 версія
 верхній регістр
 вибирати
 вивід
 виводити
 вид
 видалити
 виділити
 видрукувати
 виклик
 виконавчий файл
 виконувати
 виправити «Штрихом»
 вислів
 вихідна мова
 вихідна програма
 вихідний код
 відбілювати
 відеоатракціон
 відеозапис
 відеоігри
 відеомагнетофон
 відеострічка
 відеотермінал
 відказ
 відкриті дужки
 відладка
 відмова
 відмовляти
 відредагувати
 Вінчестер-диск
 Вінчестер-накопичувач
 внутрішній запам'ятовуючий пристрій
 волокно
 волоконна оптика
 волоконний кабель
 вставка
 вставляти
 втулка

platen
 capital letter
 mainframe computer
 version
 upper case
 select
 output
 output
 view
 delete
 highlight
 print out
 call
 executable file (EXE)
 execute
 white out (a mistake)
 expression
 source language
 source program
 source code
 white out (a mistake)
 video game
 videotape
 video game
 videotape recorder
 videotape
 video terminal; monitor; screen
 failure
 open brace
 debugging
 down (failure)
 fail
 edit
 Winchester disk
 Winchester drive
 mass storage device
 fiber
 fiber optics
 fiber cable
 insert; insertion
 insert; insertion
 insert

Г

галузь
 гард диск
 гард дискдрайв
 гарячий старт
 генератор символів
 гнучкий диск

branch
 hard disk
 hard disk drive
 warm boot
 character generator
 floppy disk

годинник реального часу

головка

~ зчитування/запису

голограма

голографія

голосовий вивід

голосовий увід

графіка

~ з адресуванням точок

~ з по-бітовим зображенням

графічна плата

графічний дисплей

графічний режим

густина запису інформації

real time clock

head

read/write head

hologram

holography

voice output

voice input

graphics

dot-addressable graphics

bit-mapped graphic

graphics board

graphics screen

graphics mode

density

Г

гльобальний

~ розшук

global

global search

Д

двокрапка

двохсторонній подвійної густини флопі диск

десятковий

джойстик

дисасемблер

диск

дискдрайв

дискова операційна система (ДОС)

дискковод

дисплей

дистрибутивний диск

дистрибуція

діалоговий

діалоговий режим

довжина

~ рядка

~ слова

~ файла

довільний доступ

додатковий пристрій (запасний)

документація

домашнє видавництво

допустимий

доріжка

ДОС

доступ

драйвер

дрібний шрифт

дружелюбний

друкарська машина

друкарська стрічка

colon

double-sided double-density floppy

decimal

joystick

disassembler

disk

disk drive

disk operating system (DOS)

drive; disk drive

display; monitor; screen

distribution disk

distribution

interactive

conversational mode

length

line length

word length

file length

random access

back-up device

documentation

desktop publishing

valid

track

DOS; disk operating system

access

driver

fine print

user friendly

typewriter

ribbon

дужки

parentheses

Е

екран
екранний дисплей
екранний редактор
електрична друкарська машина
електро-обчислювальна машина (ЕОМ)
емулювати
емуляція
енерго-незалежна пам'ять
EXE файл

screen
full screen
full screen editor
electric typewriter
computer
emulate
emulation
non-volatile memory
EXE file

Є Ж

ємність
жорсткий диск

memory capacity
hard disk

З

забезпечувати
завантажувати
загружати
загрузчик
загрузка
замок реєстра
запам'ятовуючий пристрій
запам'ятовуючий пристрій з довільним
доступом
запам'ятовуючий пристрій на магнетних
доменах
запасна копія
запасний
запис
записувати
записувати на диск
записувати у файл
запитання
зареєстрований
зафіксований
захист запису
зв'язок
зірочка
зірчатка
змінний
зміст
зміст (файла)
зміщення
знак
~ запитання
~ кінця файла
~ процентів
~ рівняння

support
boot
boot; load
loader
load
caps lock
storage device
random access memory (RAM)
bubble memory
back-up copy
back-up
record; recording
record; write
write to disk
write to file
prompt
active
fixed
write protection
communications
asterisk
tractor
variable
directory
contents (of a file)
offset
character
question mark
EOF symbol (code)
percent sign
equal sign

~ числа
 знищити
 зовнішній
 зовнішня пам'ять
 зупинка
 зчитувати
 в пам'ять

number sign
 delete; erase
 external
 external memory
 stop
 read
 read into memory

I Y

ідентифікатор
 ~ користувача
 ~ файла
 ікона
 інтегральна мікросхема
 інтелектуальний
 ~ відеотермінал
 ~ термінал
 інтерпретатор
 інтерфейс
 інтерфейс малої комп'ютерної системи
 інтерфейс вводу й виводу
 інформаційно-розшукувальна система

ID
 user ID
 file ID
 icon
 integrated circuit
 smart
 intelligent videoterminal
 smart terminal
 interpreter
 interface
 SCSI (Small Computer Information System)
 I/O interface
 information retrieval system

K

канал
 канал зв'язку
 канцелярія
 касетний накопичувач (для комп'ютера)
 каталог
 квадратні дужки
 кілобайт
 кінець файла
 клацнути
 ключове слово
 клавіша
 ~ вставки
 ~ знищення (видалення)
 ~ проміжку
 ~ reset
 ~ СКІД
 ~ управління
 ~ CNTL
 клавіатура
 КОБОЛ
 код
 ~ управління
 кодифікаційний пристрій
 колонка
 кольоровий монітор
 кома

bus, channel
 communications channel
 office
 cassette recorder (for computers)
 directory
 bracket
 kilobyte
 end of file; EOF
 click
 key word; reserved word
 key
 insert key
 delete key
 space bar
 reset key
 reset key
 control character
 control key
 keyboard
 COBOL
 code
 control code
 encoder
 column
 color monitor
 comma

команда DIR
 командний рядок
 коментар
 комірка
 компілювати
 компілятор
 компільована мова
 комп'ютер, електро-обчислювальна машина (ЕОМ)
 комп'ютерна грамотність
 константа
 контора
 контролер
 контрольна сума
 конфігурація
 конфігурувати
 копіювання
 копія
 користувач
 крапка
 крапка з комою
 крок назад
 ксерокопія
 ксерокс
 курсив
 курсор

Л

лазер
 лазерний принтер
 лапки
 листинг
 лінійний
 лічильник
 лічильник програми
 логічний
 ~ пристрій
 локальна мережа мікро ЕОМ
 локальний

М

макро
 макроасемблер
 масив
 материнська плата комп'ютера
 машинний код
 машинний переклад
 мегабайт
 меню
 мережа
 миша

DIR
 command line
 comment
 cell
 compile
 compiler
 compiled language
 computer
 computer literacy
 constant
 office
 controller
 check sum
 configuration
 configure
 copying
 copy
 user
 period
 semi-colon
 back space
 xerox copy
 xerox
 italics; italic print
 cursor

laser
 laser printer
 quotation mark
 listing
 linear
 counter
 program counter
 logical
 ~ device
 local area network
 local

macro
 macroassembler
 array
 mother board
 computer code; machine code
 computer translation; machine translation
 megabyte
 menu
 network
 mouse

мікродиск
 мікрокомп'ютер
 мікропроцесор
 мікропроцесор(ний чип)
 мікропроцесорний одноплатний модуль
 мікросхема
 мікрофлопі (3 1/2-дюймовий (90 мм)
 гнучкий)
 мінідиск
 мініфлопі (5 1/4-дюймовий (130 мм)
 гнучкий)
 мінус
 мова
 ~ асемблера
 ~ високого рівня
 ~ низького рівня
 ~ програмування
 ~ середнього рівня
 моделювання, автоматизоване
 модем
 модуль
 молодший біт
 монітор
 монітор на 25 рядків по 80 символів
 мультиплікаційна графіка

3 1/2" disk
 microcomputer
 microprocessor
 chip, microprocessing
 single board card
 chip
 microfloppy
 5 1/4" disk
 minifloppy
 minus
 language
 assembly language
 high-level language
 low-level language
 programming language
 mid-level language
 computer-aided modelling (CAM)
 modem
 module
 low bit
 monitor
 monitor, 25 x 80
 animated graphics

Н

навчання за допомогою ЕОМ
 надавати (значення змінним величинам)
 надійність
 назва файла
 наказ
 накопичувач
 ~ на магнетній стрічці
 налагодження
 налагоджувач
 налагодити
 напівпровідник
 напівпровідникова мікросхема
 настільний
 ~ комп'ютер
 настільні аксесуари
 натискання клавіші
 недопустимий
 нечутливість до відмов
 неявна назва
 неявне ім'я
 нижній регістр

computer-aided instruction (CAI)
 assign (a value to a variable)
 reliability
 filename
 command
 drive
 tape drive
 debugging
 debugger
 debug
 semiconductor
 semiconductor chip
 desktop
 desktop computer
 desk accessories
 keystroke
 invalid
 fault-tolerance
 wildcard filename
 wildcard file
 lower case

О

об'єктна мова
 об'єктна програма

object language
 object program

об'єктний	object
об'єктний код	object code
об'єм оперативної пам'яті	RAM size
область	area
область пам'яті	memory area
обмежувач	delimiter
односторонній флопі диск одинарної густини	single-density single-sided floppy disk
операнд	operand
оперативна пам'ять	main memory
оперативний запам'ятовуючий пристрій	main storage device
оперативний режим	on-line mode
оператор	statement
операційна система	operating system
операційна система реального часу	real time operating system
опрацювання даних	data processing
опрацювання тексту	word processing
оптичне розпізнання знаків, символів	optical character recognition (OCR)
офсет	offset

II

пакет прикладних програм	software package
паличка	wand
палітурка	clipboard
пам'ять	memory
паралельний порт	parallel port
паралельний принтер	parallel printer
параметр	parameter
пароль	password
ПАСКАЛЬ	Pascal
перезаписувати	overwrite (a file)
переіменувати	rename
переклад	translation
перекрутити папір	feed
перекрутити папір на один рядок	line feed
перекручувати папір на цілий аркуш	form feed
перемикач DIP	DIP switch
переназначування	redirection
переназначувати	redirect
переставляти букви	transpose (letters)
перехід на новий параграф	return
периферійний контролер	peripheral device controller
периферійний пристрій	peripheral device
персональний комп'ютер	personal computer
підказування	prompt
підкреслювання	underlining
підкреслювати	underline
підпрограма	subroutine
підрядок	substring
плаваючий	floating
по-бітове зображення	bit-mapping
поворот каретки	carriage return
подвійна густина	double density

подвійний
 подвійний код
 подвійно клацнути
 позначка
 показчик стека
 показати крупним планом
 поле
 поля
 помилка
 помилка запису
 порт вводу і виводу
 портативний
 послідовний
 ~ порт
 ~ файл
 послідовність
 послідовність символів
 постійний запам'ятовуючий пристрій
 початок файла
 прикладна програма
 прикладне програмне забезпечення
 припинення / припиняти
 пристрій
 ~ виводу
 ~ для вводу і виводу
 ~ термодруку
 принтер
 лазерний ~
 ~ матрично-голчатого типу
 ~ пелюсткового типу
 ~ послідовної дії
 ~ фарбо-розбризкуючий
 провідний (ведучий) комп'ютер
 програма
 програміст
 програмна сумісність
 програмне забезпечення
 програмне середовище
 програмно-секційований диск
 програмувальний запам'ятовуючий пристрій
 програмувальний постійний
 запам'ятовуючий пристрій
 програмування
 програмувати
 проектування, автоматизоване
 проміжок (між словами)
 просувати
 ~ екран по файлі вперед
 ~ екран по файлі назад
 процедура

binary
 binary code
 double click
 label
 stack pointer
 to zoom
 field
 margins
 error
 write error
 input-output port
 portable
 sequential
 serial port
 sequential file
 sequence
 character, sequence
 read only memory (ROM)
 top of file
 application software
 application software
 interrupt
 device
 output device
 input-output device
 thermal printer
 printer
 laser printer
 dot-matrix printer
 daisy-wheel printer
 serial printer
 jet-spray printer
 host computer
 program
 hacker; programmer
 compatibility (of programs)
 software
 programming environment
 soft-sectored disk
 programmable memory
 programmable read only memory (PROM)

 programming
 program
 computer-aided design (CAD)
 space (between words)
 scroll
 screen down
 ~ up
 procedure

P

реальний час

real time

регістр	case, register
верхній ~	lower case
нижній ~	upper case
редагувати	edit
редактор	editor
редактор зв'язку	linker
режим	mode
~ вставки	insert mode
~ он-лайн	on-line mode
~ праці в реальному часі	real time processing
діалоговий ~	conversational mode
~ запитання-відповідь	conversational mode
резидентна програма	resident software
резидентна утиліта	resident utility
резидентний	resident
рекурсивний	recursive
рекурсія	recursion
репрограмувальний	erasable
репрограмувальний запам'ятовуючий пристрій	erasable programmable only memory (EPROM)
риска дробу	slash
рісет	reset key
робочий диск	data disk
розвантажити	download
розв'язуюча здатність (монітору)	resolution
розгрузити	download
розпізнання, розпізнавання	recognition
~ голосу	speech recognition; voice recognition
~ знаків, символів	character recognition
розширення імени файла	extension (of a filename)
розширення файла	suffix (of a file name)
розшук	search
гльобальний ~	global search
розшукувати	find
рядковий редактор	line editor
рядок	line
рядок символів	string

C

світлове перо	light pen
сегмент	segment
сектор	sector
середній час роботи на відказ (відмову)	mean time between failures
середовище	environment
символ	character
символ кінця файла	EOF code
символ (код) управління	control code
символи верхнього регістра	upper case characters
символи нижнього регістра	lower case characters
синтаксис	syntax
синтаксична помилка	syntax error
система	system
система для опрацювання даних	data processing system

системне програмне забезпечення
 Cі (мова програмування Cі)
 скловолокно
 скомпільована програма
 скріпляти ланцюгом
 COM файл
 CP/M
 старший біт
 стек
 стирати
 стоп
 сторінка пам'яті
 стрілка
 сумісність з комп'ютером IBM

system software
 C
 fiber glass
 compiled program
 daisy-chain
 COM file
 CP/M
 high bit
 stack
 erase
 stop
 memory page
 arrow
 IBM compatibility

T

табулятор
 тверда копія
 текст
 текстовий процесор
 ~ редактор
 ~ режим
 ~ файл
 технічне (електронне) обладнання
 технічні засоби навчання
 тип файла
 тип файла (розширення файла)
 трактор
 транзитна утиліта
 транзитний
 трек
 тривалість часу відмови

tab
 hard copy
 text
 word processor
 text editor
 text mode
 text file
 hardware
 educational technology
 filetype
 filename suffix
 tractor
 transient utility
 transient
 track
 down time

У

увід
 увід-вивід
 уводити
 уводити-виводити
 умовний перехід
 умовчання (по)
 утиліта

input; enter
 input-output
 input; enter
 input-output
 branching statement
 default
 utility

Ф

фарбо-розбризкуючий принтер
 файл
 ~ даних
 ~ для читання і запису
 ~ з довільним доступом
 ~ тільки для читання
 фігурні дужки

jet-spray printer
 file
 data file
 read-write file
 random access file
 read only file
 brace

Ф-клявіша
 флаг
 флаг помилки
 флопі
 ~ диск
 ~ дискдрайв
 ~ на 3 1/2 дюйма (90 мм)
 ~ на 5 1/4 дюйма (130 мм)
 формат
 форматування
 Форт
 ФОРТРАН
 функціональна клявіша

F-key
 flag
 error flag
 floppy
 floppy disk
 floppy disk drive
 3 1/2" disk, microdisk
 5 1/4" disk, minidisk
 format
 formatting
 Forth
 Fortran
 function key

Х

холодний старт

cold boot

Ц

центральний блок
 центральний процесор
 цикл

mother board
 central processing unit (CPU)
 loop

Ч

чип
 числові обчислення з подвійною точністю

chip
 double precision arithmetic

Ш Щ Ю Я

швидкість
 шістнадцятковий
 шрифт
 штучний інтелект
 штучний розум

speed
 hexadecimal
 шфонт
 Artificial Intelligence (AI)
 Artificial Intelligence (AI)

English-Ukrainian Computer Glossary

A

3 1/2" disk	флопі на 3 1/2 дюйма (90мм); мікродиск
5 1/4" disk	флопі на 5 1/4 дюйма (130 мм); мінідиск
access	доступ
accounting program	бухгалтерська програма
active	біжучий, зареєстрований
active disk drive	біжучий (зареєстрований) дискдрайв
ADA	АДА
address	адреса
addressing	адресування
AI (Artificial Intelligence)	штучний розум; штучний інтелект
alpha-numeric	азбучно-цифровий
alphanumeric printer	азбучно-цифровий принтер
animated graphics	мультиплікаційна графіка
apostrophe	апостроф
application software	прикладне програмне забезпечення
area	область
area memory	область пам'яті
argument	аргумент
array	масив
arrow	стрілка
Artificial Intelligence (AI)	штучний розум; штучний інтелект
ASCII	АСЦП
assembler	асемблер
assembly language	мова асемблера
assign (a value to a variable)	надавати (значення змінним величинам)
asterisk	зірочка
attribute	атрибут

B

back space	крок назад
back-up	запасний
~ copy	запасна копія
~ device	додатковий пристрій (запасний)
bar code	бар код
BASIC	БЕЙСИК
basic	базовий
basic configuration	базова конфігурація
baud	бод
binary	подвійний
binary code	подвійний код
bit	біт
high ~	старший ~
low ~	молодший ~
bit-mapped graphic	графіка з по-бітовим зображенням
bit-mapping	по-бітове зображення
block	блок
board, mother	центральний блок; материнська плата комп'ютера
bold print	жирний шрифт

Boolean
boot
 cold ~
 warm ~
brace
brace (open)
bracket
branch
branching statement
bubble memory
buffer
bus
byte
 kilo~
 mega~

C

C
CAD (computer-aided design)
CAI (computer-aided instruction)
call
CAM (computer-aided modelling)
capital letter
caps lock
carriage return
case
 ~ lower
 ~ upper
cassette recorder (for computers)
cell
central processing unit (CPU)
channel
character
 control ~
 ~ sequence
character generator
character recognition
check sum
checkbook (program)
chip
 microprocessing ~
click
clipboard
COBOL
code
 computer ~
 control ~
 EOF ~
 object ~
 source ~
cold boot
colon

булівський
загружати; завантажувати
 холодний старт
 гарячий старт
фігурні дужки
відкриті дужки
квадратові дужки
галузь
умовний перехід
запам'ятовуючий пристрій на магнетних доменах
буфер
канал
байт
кілобайт
мегабайт

Ci (мова програмування Ci)
автоматизоване проектування
навчання за допомогою EOM
виклик
автоматизоване моделювання
велика літера
замок регістра
поворот каретки
регістр
 верхній ~
 нижній ~
касетний накопичувач (для комп'ютера)
комірка
центральний процесор
канал
символ; буква; знак
 символ управління
 послідовність символів
генератор символів
розпізнання знаків; символів
контрольна сума
бухгалтерський розрахунок
мікросхема; чип; кристал інтегральної схеми
 мікропроцесор(ний чип)
клацнути
палітурка
КОБОЛ
код
 машинний код
 символ (код) управління
 символ кінця файла
 об'єктний код
 вихідний код
холодний старт
двокрапка

column
 COM file
 comma
 command
 command line
 comment
 communications
 communications channel
 compatibility (of programs)
 compatibility, IBM
 compile
 compiled language
 compiled program
 compiler
 computer
 host ~
 mainframe ~
 personal ~
 computer code
 computer literacy
 computer translation
 computer-aided design
 computer-aided instruction
 computerized desktop
 computerized office
 configuration
 configure
 constant
 contents (of a file)
 control character
 control code
 control key
 controller
 conversational mode
 copy
 hard ~
 copying
 counter
 CP/M
 CPU
 crash
 current
 current disk
 cursor

колонка
 СОМ-файл (КОМ)
 кома
 наказ
 командний рядок
 коментар
 зв'язок
 канал зв'язку
 програмна сумісність
 сумісність з комп'ютером IBM
 компілювати
 компільована мова
 скомпільована програма
 компілятор
 комп'ютер; електро-обчислювальна машина (ЕОМ)
 провідний (ведучий) комп'ютер
 великий комп'ютер
 персональний комп'ютер
 машинний код
 комп'ютерна грамотність
 машинний переклад
 автоматизоване проектування
 навчання за допомогою ЕОМ
 автоматизоване робоче місце (АРМ)
 автоматизоване робоче місце (АРМ)
 конфігурація
 конфігурувати
 константа
 зміст (файла)
 клавіша управління
 символ (код) управління; код управління
 клавіша CNTL; клавіша управління
 контролер
 діалоговий режим; режим запитання-відповідь
 копія; копіювати
 тверда копія
 копіювання
 лічильник
 CP/M
 центральний процесор
 аварійна відмова
 біжучий
 біжучий диск
 курсор

D

daisy-chain
 daisy-wheel printer
 data base
 data disk
 data file
 data processing

скріплювати ланцюгом
 принтер пелюсткового типу
 база даних
 робочий диск
 файл даних
 опрацювання даних

data processing system
 debug
 debugger
 debugging
 decimal
 default
 ~ value
 DEL
 delete
 delete key
 delimiter
 density
 desk accessories
 desktop
 ~ computer
 ~ publishing
 device
 input ~
 logical ~
 output ~
 DIP switch
 DIR
 directory
 disassembler
 disk
 disk drive
 disk operating system
 display
 distribution
 distribution disk
 documentation
 DOS
 dot-addressable graphics
 dot-matrix printer
 double precision arithmetic
 double-click
 double-density
 double-sided double-density floppy

 double-sided floppy disk
 down (failure)
 down time
 download
 drive
 tape ~
 Winchester ~
 driver

система для опрацювання даних
 налагодити
 налагоджувач
 налагодження; відладка
 десятковий
 по умовчанню
 атрибут призначений по умовчанню
 знищити символ
 видалити; знищити
 клавіша знищення (видалення)
 обмежувач
 густина запису інформації
 настільні аксесуари
 настільний
 настільний комп'ютер
 домашнє видавництво
 пристрій
 пристрій вводу
 логічний пристрій
 пристрій виводу
 перемикач DIP
 команда DIR
 каталог; зміст
 дисасемблер
 диск
 дисковод; дискдрайв
 дискова операційна система
 дисплей
 дистрибуція
 дистрибутивний диск
 документація
 ДОС; дискова операційна система
 графіка з адресуванням точок
 принтер матрично-голчатого типу
 (числові) обчислення з подвійною точністю
 подвійно клацнути
 подвійна густина (густота)
 дво(х)сторонній подвійної густини (густоти) флопі
 диск
 двохсторонній флопі-диск
 відмова
 тривалість часу відмови
 розгрузити; розвантажити
 дисковод; накопичувач
 накопичувач на магнетній стрічці
 Вінчестер-накопичувач
 драйвер

Е

edit
 editor
 editor, text
 educational technology

редагувати; відредагувати
 редактор
 текстовий редактор
 технічні засоби навчання

eject
 electric typewriter
 emulate
 emulation
 encoder
 end of file
 enter
 environment
 EOF
 EOF code
 EOF symbol (code)
 EPROM (erasable programmable only memory)
 equal sign
 erasable
 erasable memory
 erasable programmable only memory (EPROM)
 erase
 error
 error flag
 EXE file
 executable file
 execute
 expression
 extension (of a filename)
 external
 external memory

викидати
 електрична друкарська машина
 емулювати
 емуляція
 кодифікаційний пристрій
 кінець файла
 увід; уводити
 середовище
 кінець файла
 символ кінця файла
 знак кінця файла
 репрограмувальний запам'ятовуючий пристрій
 знак рівняння
 репрограмувальний
 репрограмувальний запам'ятовуючий пристрій
 репрограмувальний запам'ятовуючий пристрій
 стирати; знищувати
 помилка
 флаг помилки
 EXE файл
 виконавчий файл
 виконувати; *програма виконує такі функції*
 вислів
 розширення імені файла
 зовнішній
 зовнішня пам'ять

F

F-key
 fail
 failure
 fault-tolerance
 feed
 fiber
 ~ cable
 ~ glass
 ~ optics
 field
 file
 COM ~
 data ~
 EXE ~
 executable ~
 random access ~
 read only ~
 read-write ~
 sequential ~
 text ~
 file ID
 file length
 filename
 filename suffix

Ф-клявіша
 відмовляти
 відмова; відказ
 нечутливість до відмов
 перекрутити папір
 волокно
 волоконний кабель
 скловолокно
 волоконна оптика
 поле
 файл
 COM ~
 ~ даних
 EXE ~
 виконавчий ~
 ~ з довільним доступом
 ~ тільки для читання
 ~ для читання й запису
 послідовний ~
 текстовий ~
 ідентифікатор ~а
 довжина файла
 назва файла
 тип файла; розширення файла

filetype
 find
 fine print
 firmware
 fixed
 flag
 floating
 floppy
 ~ disk
 ~ disk drive
 folder
 font
 form feed
 format
 formatting
 Forth
 Fortran
 full screen
 full screen editor
 function key (F-key)

G

global
 ~ search
 graphics
 animated ~
 bit-mapped ~
 dot-addressable ~
 graphics board
 graphics display
 graphics mode
 graphics screen
 greater than

H

hacker
 hard copy
 hard disk
 hard disk drive
 hardware
 head
 head, read/write
 hexadecimal
 high bit
 high-level language
 highlight
 hologram
 holography
 host computer
 hyphenate

тип файла
 розшукувати
 дрібний шрифт
 апаратно-програмне забезпечення
 зафіксований
 флаг
 плаваючий
 флопі
 флопі диск, гнучкий диск
 флопі дискдрайв
 папка
 шрифт
 перекречувати папір на цілий аркуш
 формат
 форматування
 Форт
 Фортран
 екранний дисплей
 екранний редактор
 функціональна клавіша

глобальний
 ~ розшук
 графіка
 мультиплікаційна ~
 ~ з по-бітовим зображенням
 ~ з адресацією точок
 графічна плата
 графічний дисплей
 графічний режим
 графічний дисплей
 більше

програміст
 тверда копія
 гард диск, жорсткий диск, твердий диск
 гард дискдрайв
 технічне (електронне) обладнання
 головка
 головка зчитування запису
 шістнадцятковий
 старший біт
 мова високого рівня
 виділяти
 голограма
 голографія
 провідний (ведучий) комп'ютер
 писати через дефіс

I

I/O interface
 icon
 ID
 indent
 index
 information retrieval system
 input
 input device
 input-output
 input-output device
 input-output port
 insert
 insert key
 insert mode
 insertion
 integrated circuit
 intelligent videoterminal
 interactive
 interface
 interpreter
 interrupt
 invalid
 italic print
 italics

інтерфейс вводу й виводу
 ікона
 ідентифікатор
 робити відступ
 індекс; показник; складати показчик
 інформаційно-розшукувальна система
 увід/уводити
 пристрій вводу
 увід-вивід, уводити-виводити
 пристрій для вводу і виводу
 порт вводу і виводу
 вставка/вставляти; втулка
 клавіша вставки
 режим вставки
 вставка
 інтегральна мікросхема
 інтелектуальний відеотермінал
 діалоговий
 інтерфейс
 інтерпретатор
 припинення; припиняти
 недопустимий
 курсив
 курсив

J

jet-spray printer
 joystick

фарбо-розбризкуючий принтер
 джойстик

K

key
 key word
 keyboard
 keystroke
 kilobyte

клавіша
 ключове слово
 клавіатура
 натискання клавіші
 кілобайт

L

label
 language
 high-level ~
 low level ~
 mid-level ~
 object ~
 source ~
 laser
 laser printer
 length

позначка
 мова
 ~ високого рівня
 ~ низького рівня
 ~ середнього рівня
 об'єктна ~
 вихідна ~
 лазер
 лазерний принтер
 довжина

light pen
line
 command ~
 ~ editor
 ~ feed
 ~ length
linear
linker
listing
load
loader
local
local area network
logical
logical device
loop
low-level language
lower case
 ~ characters

M

machine code
machine translation
macro
macroassembler
main memory
main storage device
mainframe computer
margins
mass storage device
mean time between failures
megabyte
memory
 bubble ~
 external ~
 ~ area
 ~ capacity
 ~ page
menu
microcomputer
microfloppy
microprocessor
mid-level language
minifloppy
minus
mode
modem
module
monitor
 25 x 80 ~
 color ~
mother board

світлове перо
рядок
 командний ~
 рядковий редактор
 перекрутити папір на один ~
 довжина ~а
лінійний
редактор зв'язку
листинг
загрузка; загрузжати
загрузчик
локальний
локальна мережа мікро ЕОМ
логічний
логічний пристрій
цикл
мова низького рівня
нижній регістр
 символи нижнього регістру

машинний код
машинний переклад
макро
макроасемблер
оперативна пам'ять
оперативний запам'ятовуючий пристрій
великий комп'ютер
поля
внутрішній запам'ятовуючий пристрій
середній час роботи на відказ (відмову)
мегабайт
пам'ять
 запам'ятовуючий пристрій на магнетних
 доменах
 зовнішня пам'ять
 область пам'яті
 ємність пам'яті
 сторінка пам'яті
меню
мікрокомп'ютер; мікро-ЕОМ
мікрофлопі (3 1/2-дюймовий (90 мм) гнучкий)
мікропроцесор
мова середнього рівня
мініфлопі (5 1/4-дюймовий (130 мм) гнучкий)
мінус
режим
модем
модуль
монітор; відеотермінал; дисплей
монітор на 25 рядків по 80 символів
кольоровий монітор
центральний блок; материнська плата комп'ютера

mouse
multifinder
multiterminal system
multiuser

миша
мультишукач
багатотермінальна система
багатокористовальний

N

network
non-volatile memory
number sign

мережа
енерго-незалежна пам'ять
знак числа

O

object
 ~ code
 ~ language
 ~ program
OCR (optical character recognition)
off-line mode
office
office automation
offset
on-line mode
open brace
operand
operating system
optical character recognition (OCR)
option
output
output device
overwrite (a file)

об'єктний
об'єктний код
об'єктна мова
об'єктна програма
оптичне розпізнання знаків; символів
автономний режим
бюро; канцелярія; контора
автоматизація діяльності установи
зміщення; офсет
оперативний режим; режим он-лайн
відкриті дужки
операнд
операційна система
оптичне розпізнання знаків, символів
вибір
вивід; виводити
пристрій виводу
перезаписувати

P

paginate
paragraph
parallel port
parallel printer
parameter
parentheses
Pascal
password
percent sign
period
peripheral device
peripheral device controller
personal computer
platen
portable
print
print out
printer
 alphanumeric ~

нумерувати сторінки
параграф; абзац
паралельний порт
паралельний принтер
параметр
дужки
ПАСКАЛЬ
пароль
знак процентів
точка
периферійний пристрій
периферійний контролер
персональний комп'ютер
валок (для паперу в принтері)
портативний
шрифт; друкувати; надрукувати
видрукувати
принтер
 азбучно-цифровий принтер

dot-matrix ~
jet-spray ~
laser ~
parallel ~
serial ~
thermal ~

procedure
program
program counter
programmable memory
programmable read only memory (PROM)

programmable ROM

programmer
programming
programming environment
programming language
PROM (programmable read only memory)

prompt

принтер матрично-голчатого типу
фарбо-розбризкуючий принтер
лазерний принтер
паралельний принтер
принтер послідовної дії
пристрій термодруку

процедура
програма; програмувати; програмний
лічильник програми
програмувальний запам'ятовуючий пристрій
програмувальний постійний запам'ятовуючий
пристрій
програмувальний постійний запам'ятовуючий
пристрій
програміст
програмування
програмне середовище
мова програмування
програмувальний постійний запам'ятовуючий
пристрій
підказування

Q

question mark
quotation mark

знак запитання
лапки (у лапках)

R

RAM (random access memory)
RAM size
random access
~ file
~ memory (RAM)

read
read into memory
read only file
read only memory (ROM)
read-write file
read-write head
real time
~ clock
~ operating system
~ processing

recognition
record
recursion
recursive
redirect
redirection
register
reliability
rename
replace

запам'ятовуючий пристрій з довільним доступом
об'єм оперативної пам'яті
довільний доступ
файл з довільним доступом
запам'ятовуючий пристрій з довільним доступом
зчитувати
зчитувати в пам'ять
файл тільки для читання
постійний запам'ятовуючий пристрій
файл для читання й запису
головка зчитування/запису
реальний час
годинник реального часу
операційна система реального часу
режим праці в реальному часі
розпізнавання; розпізнавання
запис; записувати
рекурсія
рекурсивний
переназначувати
переназначування
регістр
надійність
переіменувати
замінити

reserved word
 reset key
 resident
 resident software
 resident utility
 resolution
 return
 ribbon
 ROM (read only memory)

S

screen
 screen down
 screen output
 screen up
 scroll
 SCSI (Small Computer System Interface)
 search
 sector
 segment
 select
 semi-colon
 semiconductor
 semiconductor chip
 sequence
 sequential
 sequential file
 serial port
 serial printer
 single board card
 single-density single-sided floppy disk
 slash
 smart
 smart terminal
 soft-sectored disk
 software
 application ~
 ~ package
 resident ~
 system ~
 sort
 source code
 source language
 source program
 space (between words)
 space bar
 speech recognition
 speed
 spreadsheet
 stack
 stack pointer
 startup disk

ключове слово
 клявіша СКІД; рісет
 резидентний
 резидентна програма
 резидентна утиліта
 розв'язуюча здатність (монітору)
 перехід на новий параграф
 (друкарська) стрічка
 постійний запам'ятовуючий пристрій

дисплей; екран
 просувати екран по файлі вперед
 екран виводу
 просувати екран по файлі назад
 просувати
 інтерфейс малої комп'ютерної системи
 розшук
 сектор
 сегмент
 вибирати
 крапка з комою
 напівпровідник
 напівпровідникова мікросхема
 послідовність
 послідовний
 послідовний файл
 послідовний порт
 принтер послідовної дії
 мікропроцесорний одноплатний модуль
 односторонній флопі диск одинарної густини
 риска дробу
 інтелектуальний
 інтелектуальний термінал
 програмно-секційований диск
 програмне забезпечення
 прикладна програма
 пакет прикладних програм
 резидентна програма
 системне програмне забезпечення
 сортувати; класифікувати
 вихідний код
 вихідна мова
 вихідна програма
 проміжок (між словами)
 клявіша проміжку
 розпізнання голосу
 швидкість
 бухгалтерський звіт
 стек
 показчик стека
 завантажувальний диск

statement
 stop
 storage device
 string
 subroutine
 substring
 suffix (of a file name)
 support

 syntax
 syntax error
 system
 systems software

оператор
 зупинка; стоп
 запам'ятовуючий пристрій
 рядок символів
 підпрограма
 підрядок
 розширення файла; тип файла
 забезпечувати; *ДОС забезпечує працю 16-ох логічних пристроїв*
 синтаксис
 синтаксична помилка
 система
 системне програмне забезпечення

T

tab
 tape drive
 template (current screen line)
 text
 ~ editor
 ~ file
 ~ mode
 thermal printer
 top of file
 track
 tractor
 transient
 transient utility
 translation
 transpose (letters)
 typewriter

табулятор
 накопичувач на магнетній стрічці
 біжучий рядок на екрані
 текст; текстовий
 текстовий редактор
 текстовий файл
 текстовий режим
 пристрій термодруку
 початок файла
 доріжка; трек
 зірчатка; трактор
 транзитний
 транзитна утиліта
 переклад
 переставляти букви
 друкарська машина

U

underline
 underlining
 upper case
 upper case characters
 user
 user friendly
 user ID
 utility

підкреслювати
 підкреслювання
 верхній регістр
 символи верхнього регістра
 користувач
 дружельбний
 ідентифікатор користувача
 утиліта

V

valid
 variable
 version (of a program)
 video game
 video terminal
 videotape
 videotape recorder
 videoterminal (intelligent)

допустимий
 змінний
 версія
 відеоатракціон; відеоігри
 відеотермінал
 відеострічка; відеозапис; робити відеозапис
 відеомагнетофон
 інтелектуальний відеотермінал

view
virus
voice input, output
voice recognition

вид
вірус
голосовий увід, вивід
розпізнання голосу

W

wand
warm boot
white out (a mistake)

wildcard file
wildcard filename
Winchester disk
Winchester drive
word length
word processing
word processor
word wraparound
write
 ~ error
 ~ protection
write to disk
write to file

паличка
гар'ячий старт
виправити «Штрихом»; замалювати помилку
 білилом; відбілювати
неявне ім'я
неявна назва
Вінчестер-диск
Вінчестер-накопичувач
довжина слова
опрацювання тексту
текстовий процесор
загортати слова
записувати
помилка запису
захист запису
записувати на диск
записувати у файл

X Y Z

xerox
xerox copy
zoom

ксерокс
ксерокопія
показати крупним планом

SHORT GLOSSARY OF AUDIO-VISUAL TECHNOLOGY

A

adjust	урегульовувати
AM broadcasting	передача на середній хвилі
AM stereo	стереопередача на середній хвилі
amplifier	підсилювач
audio	звуковий; аудіо
A/V (audio-visual)	авдіо-візуальний
A/V aids	авдіо-візуальна наочність
A/V department	авдіо-візуальний відділ ТЗН (технічних засобів навчання)

B

battery	батарейка
Beta	Бета
big-screen TV	проекційний телевізор
brightness	яскравість
broadcast	передавати
broadcasting	радіомовлення
broadcasting company	компанія радіомовлення

C

cable TV system	кабельна система
camera	камера (фотокамера)
color camera	кольорова камера
cassette	касета
cassette player	касетний програвач
cassette recorder	касетний магнетофон
cathode ray tube (CRT)	електронно-променева лампа
CCD (charge-coupled device)	підзаряджуючий пристрій
channel	канал
character generator	знакогенератор
chromakey	кольорова ріпроекція
closed caption broadcast	передача з субтитрами за вимогою
closed circuit TV	телебачення по замкнутому каналу
compact disc	компактний диск
compact disc player	програвач компактних дисків
contrast (TV picture)	контрастність
CRT (cathode ray tube)	електронно-променева трубка
CRTC (Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission)	Канадська комісія радіо-телебачення й телезв'язку

D

DAT (digital audio technology)	цифрова аудіотехніка
definition	чіткість
high definition	зображення високої чіткості

density
digital
digital audio technology (DAT)
dish

густина
цифровий
цифрова аудіотехніка
параболічна антена

E

edit (tape, film)
editor (machine)
educational TV
educational technology
eight-millimeter (tape)
erase
erase head

перехід; монтувати; змонтувати
монтажний пульт
навчальне телебачення
технічні засоби навчання (ТЗН)
восьмиміліметрова стрічка
стирати; знищувати
стираюча головка

F

fast-forward
FCC (Federal Communications Commission)
feed
 satellite ~ (uplink)
 satellite ~ (downlink)
 studio to transmitter ~
feedback (as in electronic noise)
feedback (as in public opinion)
fiber cable
fiber optics
fidelity
 high ~
flying erase head
FM (frequency modulation) broadcasting
frequency

швидкісна перемотка вперед
Федеральне управління зв'язку США
лінія зв'язку
лінія супутник-земля
лінія земля-супутник
лінія студія-передавач
зворотне живлення
зворотний зв'язок
волоконний кабель
волоконна оптика
чіткість; вірність
висока чіткість відтворення; гайфай
обертаюча головка
ультра коротка хвиля
частота

G H

ghost
half-inch (tape)
head (tape recording)
 erase ~
 flying erase ~ (VCR)
 playback ~
 record ~
hi-fi
high definition TV (HDTV)
high tech
horizontal hold

(сніжить і) дублює зображення
12,5 мм стрічка
головка
стираюча головка
обертаюча головка
головка відтворення
головка запису
гай фай
телебачення високої чіткості
передова техніка
синхронізація рядка

I

inches per second (tape speed)
 1 1/8 ips
 3 1/4 ips

сантиметри на секунду (швидкість прокручування стрічки)
 4,25 с/с
 9,5 с/с

7 1/2 ips
15 ips
integrated circuit
interference (with a signal)

19 c/c
38 c/c
інтегральна мікросхема
перешкода, перешкоди

J K L

laser disc player
LED
light(ing)
live (broadcast)
low (frequency sound)
low-light camera

програвач лазерних дисків
світлодіод
світло; освітлення
пряма передача; трансляція; транслювати
низька частота
високочутлива камера

M

microphone
condenser ~
dynamic ~
mobile unit
monitor
multiphase

мікрофон
конденсаторний мікрофон
динамічний мікрофон
пересувна станція
монітор
багатофазний

N

network
commercial ~
public ~
noise (interference in sound or picture)
signal to noise ratio
NTSC

мережа
комерційна мережа
громадська мережа
перешкоди; інтерференція звуку або зображення
відношення сигнал-перешкода
НТСЦ

O P Q

PAL
picture (TV, video)
play (a tape, record)
play back
preamp
projection TV

ПАЛ
зображення
програвати
відтворювати
передпідсилювач
проекційний телевізор

R

rearscreen projection
receive (a signal)
receiver (radio)
record
reel (of tape)
reel-to-reel
remote (broadcast)
remote control (unit)
remote mobile unit
rental

ріпроекція
приймати сигнал
приймач
записувати
бобіна; моток стрічки
бобінний
позастудійна передача
дистанційне управління
пересувна станція
прокат

videotape ~
 resolution
 high resolution camera
 rewind
 RGB
 RGB monitor

відеопрокат
 розв'язуюча здатність
 камера з високою розв'язуючою здатністю
 перемотка
 червоне-зелене-голубе
 RGB (кольоровий) монітор

S

satellite dish
 screen
 big screen TV
 satellite transmission
 SECAM
 sensitivity
 signal
 signal to noise ratio
 snow
 sound
 soundtrack
 spacebridge
 speaker
 special effects
 computer-generated special effects
 speed
 1 1/8 ips
 3 1/4 ips
 7 1/2 ips
 15 ips
 splice
 standard
 ~s conversion
 ~s converter
 stereo
 stereo receiver
 studio
 studio quality
 superimpose

параболічна антена
 екран
 великоекранне телебачення
 передача з допомогою (по) супутника(-у)
 SEKAM
 чутливість
 сигнал
 відношення сигнал-перешкода
 сніг; сніжить на екрані
 звук
 звукова доріжка
 телеміст
 голосник; колонка
 спецефекти
 комп'ютерні спецефекти
 швидкість
 4,25 с/с (сантиметри на секунду)
 9,5 с/с
 19 с/с
 38 с/с
 склейка
 стандарт
 перетворювання стандартів
 перетворювач стандартів
 стерео
 стереоприймач
 студія
 студійна якість
 накладати; наложити

T

tape (a tape cassette)
 blank ~
 high quality ~
 interesting ~
 tape (vb.)
 tape recorder
 teleconference
 teleconference broadcast
 telephone
 push button ~
 television
 three-quarter inch format

магнетофонна стрічка; касетка
 порожня стрічка; чиста стрічка
 високоякісна стрічка
 цікавий запис
 записати
 магнетофон
 телеконференція
 телеміст
 телефон
 клявішний телефон
 телевізор; телебачення
 формат U-matic

titles
track
transmission
transmit
tristandard
TV

титри
доріжка (запису інформації)
передача
передавати
тристандартний
телебачення

U V W X Y Z

VCR
vertical hold
VHS
video
videotape
 high-quality ~
videotape player
videotape recorder
VTR
white balance (on a video camera)

відеомagnetofон
польова синхронізація
VHS (ве-аш-ес)
відео
відеострічка
 високоякісна відеострічка
відеопрогравач; відеоприставка
відеомagnetofон
відеомagnetofон
баланс білого; зробити баланс білого

